

MY PHANTOM DOUBLE

(DER DOPPELGÄNGER)

(Composed in 1828)

(Original Key, B minor)

HEINRICH HEINE (1799-1856)
Translated by Arthur Westbrook

FRANZ SCHUBERT
"Schwanengesang," No. 13

Molto adagio (Sehr langsam)

VOICE

Still is the night o'er roof-tree and
Still ist die Nacht, es ru-hen die

PIANO

pp

stee-ple; With-in this dwell-ing lived my treas-ure rare.
Gas-sen, in die-sem Hau-se wohn-te mein Schatz;

Longsince she left this town and peo-ple,
sie hat schon längst die Stadt ver-las-sen,

But still stands the house on the self - same square.
 dochsteht noch das Haus auf dem - sel - ben Platz.

The first system of music consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on two bass clef staves. The vocal line begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a steady bass line with chords in the right hand. A fermata is placed over the final notes of the piano accompaniment.

Here stands, too, a man; toward heav-en he ga - zes, His hands he
 , Da steht auch ein Mensch und starrt in die Hö - he, undringt die

cresc. poco a poco

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a similar rhythmic pattern. The piano accompaniment includes the instruction 'cresc. poco a poco' and features a more active bass line with chords. A fermata is placed over the final notes of the piano accompaniment.

wring-eth in wild - - est de - spair; I shud - der!
 Hän - de vor Schmer - - zens - ge - walt mir - - graust es,

fff ff decresc. p

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a similar rhythmic pattern. The piano accompaniment includes the instructions 'fff', 'ff', 'decresc.', and 'p'. The piano accompaniment features a more active bass line with chords. A fermata is placed over the final notes of the piano accompaniment.

when now his face he rais - es - The moonlight shows me mine own self is
 wenn ich sein Ant - litz se - he - der Mond zeigt mir mei - ne eig' - ne Ge -

cresc. ff

The fourth system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a similar rhythmic pattern. The piano accompaniment includes the instructions 'cresc.' and 'ff'. The piano accompaniment features a more active bass line with chords. A fermata is placed over the final notes of the piano accompaniment.

there! — O pale, sad crea-ture, My ghost and my
 stalt. — Du Dop-pel-gän-ger, du blei-cher Ge-

fff *decresc.* *p* *accel.* *cresc.*

doub-le, Why dost thou ape my pas-sion's tears, That haunt-ed me with cru-el
 sel-le! was äffst du nach mein Lie-bes-leid, das mich ge-quält auf die-ser

ff *ff*

troub-le, So ma-ny a night in old-en
 Stel-le so man-che Nacht, in al-ter

fff *fff* *p*

years?
 Zeit?

pp *ppp*